2874 1894 ՅՈՒՆՎԱՐ 11|23 ՇԱԲ ՆԻԿՈՍԻԱ 20 ԲԱՐԱ ١٦ ڕەجەب ١٣١١ 10 ՀՈՒՆՍՈՒ ՄԻՆՉ

ՄԵԺՄՈՒԱ-ԻԼ-ԱԽԲԱՐ

مجموعهٔ آخبار
اداره‌خانه‌سی بك اوغلنده جادهٔ كبیرده نومرو ٦٥

MEDJMOUA-I-AHBAR
JOURNAL QUOTIDIEN
Bureau; 65 Grand'Rue de Péra

ՍԷՆԷԼԻՍԻ ԳԻՆԸ 120 = 6 ՊԱՐԱՊ 60 = ԿԻՍԷ. ԼԻՔ ԳՈՍԹԱ ԻՒՃԻՐԷՆԻ 30 = ՀԷՍԻՐ ԳՈՍԹԱՅԻ։ Օ ՂՈՒՐՈՒՇ ՏՈՒԸ։

Տէրտ իտիլէնէք իլանաթ իչին այրընա բազմ ըլէդ օլունուր։

Ղազէթանա միւթէալլիգ խուսուսաթ իչէն Ց. ԹՕԼԱՑԵԱՆԸ միւրաճաաթ օլունը։

65 Իտարէխանէմիզ Պէյօղլունտա Ճատտէի քէպիրտէ Ն. 65

ԱՍԻԹԱՆԷ 11 ՅՈՒՆՎԱՐ

ԹԷԱԶԶԻՐ

Կէրէք Եօրթուլարտան վէ կէրէք պազը կէօնա խասթալըգ սէպէպլէրէ միւրէթթիպլէրիմիզին արա սըրա վուգուպուլան զայպուպէթինտէն տօլաեր ճիւզ պէ ճիւզ չըգարմաշտա օլտուղումուզ ՐՕԳԱՏՊՕԼ հիքեաեէսինին սօն կիւնլէրտէ մունթազամէն չըգարըլամասընտան տօլաեր գարիին քիրամըմըզտան աֆվլըգ տիլէեէրէք, բէյ տէր բէյ կիւնլէրին տախի ուզանմագտա օլմասըյլա, հէմ նիզամընտա չըգարըլաճաղընը, հէմ տախի չիմտիքի նօգսանլարընը եէրի իքմալ իտիլէճէկինի պէեան իյլէրիզ։

* * *

Պու միւնասիպէթլէ տէ, ղազէթամըզա եէնիտէն ապօնէ եազըլարագ, սէ. նէլիք պէտէլինի թէէտիրէ իտէնլէրէ, մէղքիւր ըսմանը տախի ալմագ արզու իթտիքլէրի հալտէ, չիմտիէէ գատար չըգմըշ օլան 3-3 պուչուգ ճիլտինէ եալընըզ պիր մէճիտիէէ վէ պիր սէնէ զարֆընտա չըգարըլաճագ ճիւզէրի իչին տէ եինէ պիր մէճիտիէէ թէէտիրէ իթմէքլէ, չիմտիէէ տէկին չըգմըշ օլան վէ պիր սէնէ զարֆընտա չըգաճագ պուլունան նիւսխէլէրին իթա իտիլէճէկինի թէքրար իլան իտէրիզ։

ԱԶԳԱՑԻՆ

ՎԵՆԵՏԿՈՅ ՄԽԻԹԱՐԵԱՆՆԵՐԸ ՅՈՒՆՈՒԱՐԻ ՄԷՋ

Քաջունիին յոբելեան հանդէսէն վերջ, Պոլսոյ Վենետիկի Մխիթարեանները կը պատրաստուին յունուարի մէջ տօնել իրենց տեղական գաւառական Քննիչ մեծաւորին քահանայութեան յիսնամեայ տարեդարձը։ — Հ. Օգոստինոս Գուլուժեան վարդապետը ծանօթ դէմք մըն է մեզի համար. համեստ և խոնարհ, որ մինչեւ վերջին ծայր կատարելութեան հասցուցած է ինչ որ ամենէն աւելի կը փնտռուի քահանայի և կրօնաւորի մը վրայ։— Նիհար և ջղոտ արտաքին կը միացնէ ներքին գործունէութեան հուրը, որ տարիներու ընթացքին մէջ աւելի կ'ալծալծի և կը տոչորէ, մինչեւ որ ինքն ալ վաստակաբեկ ըլլալէն վերջ ալ յաւիտենական հանգստութեան ետեւէն ըլլայ։ — Հինգ վեց տարիներու մէջ, Գուլուժեան վարդապետը շատ քիչ անգամներ Պոլսոյ տեղական ազգային ինդիրներուն մէջ մտած եւած է. Մօտայի բարձունքն առանձնացած՝ միայն և միայն վանքին և Պոլսոյ վանատան մէջ լռելեայն կ'աշխատի, ո՛չ իր նախորդներուն օրինակին հետեւելով և ո՛չ ալ իրեններուն այլազգ խորհուրդին ակնչ կախելով. իր այս ընթացքովը նոր օրինակ և միանգամայն նոր ճամբայ մը կը բանայ իր յաջորդներուն։ Այս վարուելու եղանակն ալ իրեն առաւելութիւններն ունի և գերազանց կրօնաւորական է։ Ազգային հասարակաց անհատը պէտք չէ որ իր վիճակին ազդեցութիւնները չարաչար գործածէ. ուրիշները զինքն պիտի փնտռեն և հանեն՝ իր առանձնութենէն, և ո՛չ թէ ինքն պիտի պրպտէ նորանոր միջոցներ, որով իր ընտիր ընտիր ձիրքերը կարենայ ի հրապարակ հանել։ — Այս խոհեմական ուղղութեան հետեւած է Պոլսոյ Մխիթարեաններուն արդի Գաւառական-Մեծաւորը։

—1844ին և յունուարի մէջ և եթէ չեմ սխալիր Աստուածայայտնութեան տօնին քահանայ ձեռնադրուած է Գուլուժեան վերապատուելին։— Նորընծայ կրօնաւորը շատ կանուխէն ցոյց տուած է իր եւմտական ու վարչական բնածին ատակութիւնները։ Բարեպատեհ զուգադիպութեամբ իրեն Մեծաւորներն ալ ժամանակին գիտցած են նշմարել իւր կարողութիւնները, որով այնպիսի պաշտօններու կոչած են զինքն որ յընթացս ժամանակաց ահագին ծառայութիւններ մատուցած է Մայր Վանքին։ Գուլուժեան Հ. Օգոստինոս ամենայն յաջողութեամբ և փայլուն եղանակաւ աւարտելէ վերջ ուսմանց բազմամեայ ընթացքը, իրեն յանձնուած պաշտօններուն բերմամբ ինքնգինքն բոլորովին նուիրած է Մայր-Վանքին եւմտական խնդիրները կարգադրելու և վանքին կալուածները տնտեսելու։ Երեսուն և աւելի տարիներ Պատուաի մէջ իբրև գործակալ ներհուն փորձառու եւմտագէտ-տնտեսի կարողութիւններ ցոյց տալով, կրցած է վանքին հասոյթները բազմապատկել։ Այնպիսի ծառայութիւններ ըրած է Միաբանութեան, որ ամենայն իրաւամբ արժանանալով անոր անսահման վստահութեան, կրցած է և ո՛չ մէկ Մխիթարեանի մը տեսած գործերը տեսնել և յաջողցընել։ — Առիթը չէր իրեն մեծ համբաւ տուող, այլ ինքն որ գիտցաւ առիթը ստեղծել։ Ստոյգ է որ իր անկողմնակալութիւնը, իր ոչ-արծաթասէր բնաւորութիւնը և ի վեր քան զամենայն իր հաւատարմութիւնն ու անյահանդրութիւնը առին տարին զինքն շատ հեռուները և որոնք՝ առակի կարգ անցած էին վանքին մէջ։ Վանքին համար շատ զոհութիւններ ըրած է Գուլուժեան Հայրը, վասն զի միշտ հաւատարիմ մնացած է սա սկզբանս թէ «Նախ վանքս և ապա՝ անձս»։ — Երբեմն անարատ հաւատարմութիւնն ալ չի գնահատուիր, և փոխանակ պատուոյ և մեծարանաց՝ պարսաւանաց առիթ կ'ըլլայ։ — Պոլսոյ մէջ Հ. Օգոստինոս վարդապետը միշտ նեցուկ և օգտակար եղած է իրեններուն. այն օրէն որ վանքին աւագ շահեկան խնդիրները իւր խնամոց յանձնուեցաւ, Գուլուժեան Հայրը գիտցաւ պաշտպանելիրեններուն իրաւունքը։ Պատրիարքական իշխանութեան հետ ունեցած անձուկ յարաբերութիւններուն մէջ միշտ հեզահամբոյր ըլլալով, տեղական իշխանութեանց աչքն մտած է և համակրանքին՝ գրաւած։ Այս ցոյցերուն ներքեւ բեռնաւորեալ այսօր նոյն իսկ ոչ-համակրողներուն առջեւ պատկառելի եղաւ։ Գուլուժեան վերապատուելին նոյն իսկ իր արդար վաստակը վանքին տալու առատաձեռնութիւնն ցոյց տալով, յայտմ ալ ազդեցիկ օրինակ տուած է այլոց։

Վերջապէս երկար կ'ըլլար եթէ ամենայն ինչ գրել ուզէինք. ուստի կը բաւականանամ հրապարակաւ տաք բարեմաղթութիւններս ուղղել Յոռելինաւորին, որուն երկար տարիներ կը մաղթեմ ի փառս և յօգուտ Մխիթարեան Միաբանութեան և Հասարակութեանս։

ՅՈՎՀ. Ց. ԱԼԱՆ

Բերա, 10 Յունուար 1893

Միւթէվէֆիեէ Աղաչըրաղը Տիկին Մարիամ Ինճիճեանը ճէնազէ ալայը պու կիւն Ս. Աստուածածին քիլիսէսինտէ ղաեէթ բարլագ պիր սուրէթտէ իճրա իտիլմիշ տիր։ Շէօյլէքի, եազտըղըմըզ վէճհլէ, սաաթ 4 տէ Գուտտասը չէրիֆ՝ Արհ. Ասլանեան Կարապետ սէրբիսդօբսս հազրէթլէրի Թարաֆընտան թագտիս, վէ պատէհու սաաթ 5 տէ բահմէթ տուտլարը իյֆա օլունմուշ, վէ իչպուայինի բուհանիտէ Կաթողիկոս-Բաթրիգէֆ. հազրէթլէրիյլէ տիկէր պազը ըէհապին, վէ մէրհումէնին պիրատէրի Աղաչըրագեան Տիմէթէոս Գերապայծառ իլէ մախտումու վէ կէլինի, վէ տիկէր ագրապա իլէ Սթամաթիատիս պիրատէրլէր, վէ սաիր պիր խայլի ահըպպա հազըր պուլունուպ, պազըլար թարաֆընտան չիչէքտէն խաչ վէ գուրօնալար թագտիմ գըլընմըշ տըր։

Այինի բուհանինին խիթամընտա ճէնազէ, տգրապա վէ ահըպպատան չօգլարըն ըէֆագաթըյլա գապրիսթանըմըզա նագլ իլէ, մագպէրէի մախսուսէսինտէ տէֆն իտիլմիշ տիր։

ԽԱՐԻՃԻԵԷ

Բրուսիա բարլամէնթօսունը քիւշատընտա գրաաթ իտիլէն նութգը իմբէրաթօրիտէ, ահվալը մալիեէնին հէնուզ իսլահ օլունմաեըպ, 1892-93 սէնէի մալիեէսի հիսապլարընտա 25 միլեօն մարգ աչրգ պուլունտրղը վէ պու աչըղրն պիր իսթիզրազ իլէ գաբաթըլաճաղը, վէ սէնէի ճարիեէտէ Բրուսիանքն քէնտի հասըլաթ վէ մեսարիֆաթը՝ պիւտճէտէքի թախմինաթտան տուն տէրէճէտէ օլմամըշ իսէ տէ, թախսիսաթը բէք չօգ օլմամըշ օլտուղու, վէ 1894-95 պիւտճէսինտէ, տէվլէթին իթիպարընա, 1892-93 սէնէսինտէն զիեատէ միւրաճաաթ լազըմ իտուկի, վէ իմբէրաթօրլուղուն՝ Ալմանիա հիւքիւմաթը միւթթէֆիգասընտան իսթէտիկի թէզեիտի մէպալիզ մէսէլէսինտէն զուհուր իտէճէք միւշքիլաթը՝ իմբէրաթօրլուղա, ահտ իտարէի մալիեէնին իսլահը, վէ վարիտաթը արթըրըլմասըյլա գապիլ թէսվիեէ օլտուղու պէեան, վէ պատէհու զիրաաթը էհէմմիեէթինտէն պահսլա, հիւքիւմէթին, զիրաաթը թէրազ գըսը, վէ իթիպարը մալինին իսլահը, վէ էվլաք վէրկիսինին թէրաքքիւմինտէն հուսուլէ կէլէն մահզուրլարը իդալէսի խուսուսունտա թէտապիրի լազըմէնին իթթիխազընտան կէրի տուրմաեըպ, պու պազտէ բարլամէնթօեա միւսթէլիֆ լայիհալար թագտիմ իտիլտիկինտէ, ազաի մէճալիսին տախի մուավէնէթլէրինի տիրիղ իթմէմէլէրի վաճիպէտէն պուլունտուղու իսթաբ գըլընմըշ, վէ նութգը մէղքիւրէ, չու եօլտա խիթամ վէրիլմիշ տիր։

«Էֆքեար վէ մէնաֆի միւնազասը կիթտիքճէ քէսպի չիտտէթ իթմէքտէ օլուպ, իիթիլաֆաթը վագբաեը, պիլիթթիֆագ չալըշմագլըգ մուամէլէի սուլհբէրվէրանէսիյլէ ֆասլիթմէք կէրէք տիր։ Պիզ, ղայրէթիմիզէ վէ խայիսանէ սուրէթտէ չալըշմագլա, վաթանըն սաատէթի տիմէք օլան չալշմագ վէ եանըլմագ մագսէտիմիզէ երմէք իսթէտիկիմիզտէ, ինչալլահ ճէնապը Հագգ տախի մուամէլաթըմըզը թագտիր վէ մուվաֆֆագըյէթի իհսան պուեուրուր։»

Ամէրիգատա Բէրու ճիւմհուրիեէթի իլէ Էգուատէօր հիւքիւմէթի արասընտա պիր հուտուտ մէսէլէսի մէվճուտ օլուպ, պունուն թէսվիեէսի իչին ագտէմճէ Իսբանիա գրալիցասընն թէվասսիւթինէ միւրաճաաթ օլունմուշ իսէ տէ, թէսվիեէ

օլունմատրգտան պայդա, մէզքիւր իքի հիւքիւմէթ արասընտաքի միւնասէպաթ տահա զիեատէ կէրկիւէշերէք, իլանը մուհարէպէ մուհադդագ կէօրիւնմէքտէ իքէն, պու տէֆա Բաբա հազրէթլերի, մահզա թէսկինի էֆքեար զըմբընտա թէվանսիւթիւնիւ թէքլիֆ իթմիշ, վէ թէրու հիւքիւմէթի՝ միշարիւէյհին թէքլիֆինի գապուլ իթտիկի կիպի, էգուաթէօր հիւքիւմէթինին տէ գապուլ իտէճէկի մէմուլ պուլունմուշ տուր։

Թայմըս զազէթասը տիեօր քի, ինկիլիզ հիւքիւմէթի կէլէճէք պէշ սէնէ զարֆընտա ինկիլթէրրա ասնանմասընին միգտարընը արթըրմագ իւզրէ թէտապիրի լազմէեի իթթիխազ իլէմիշ, վէ 1894տէ 5 վէ 95տէ քէզա 5 գըթա զըրհըլընին ինչաբնա գարար վէրմիշ տիր։ Էկէր պու մալիւմաթ տոզրու իսէ, Մ. Գլատըսթօն վէ մալիէ նազիրը սըր Վիլիամ Հարգուր, կէրէք պիզզաթ պահրիե նէզարէթի թարաֆընտան վէ կէրէք զազէթալարտա վէ բարլամէնթօտա թէզեհիտի գուվվէի պահրիեե մագսէտիլէ քէնտի իւզէրլէրինէ իճրա իտիլէն թազեիգէ նիհայեթ արզը թէսլիմիեթ իթմիշլեր տիր։

ԹԷԼԷԳՐԱՖ

Բօմա 20 յունվ.- Տիւն ագշամ Բօնթրէմօլիտէն Սէթէլիաեա կիտէն տէմիր եօլ գաթարը՝ Սալկօլօ Թունէլի գուրպինտէ տէմիր չուպուզլար իւզէրինէ վազ օլունմուշ իրի պիր գաեաեա չարբարագ, 3 վագօն ըսթանէտար օլմուշ իսէ տէ, ինսանճա հիչ պիր գազա վուգու պուլմամըշ վէ խաթթը մէզքիւրէ նէզարէթ իտիլմէքտէ պուլունմուշ տուր։

Էմնիյէթ սանտըգլարընտա մէվճուտ ագչէտէն պիր պիւեիւք գըսմընը սահիպլէրի կէրի ալմըշլար տըր։

Պէրլին.- Ռուս թէպասընտան լիսան մուալիմի Պէրգօվի՝ Քէօնիկսպէրկտէ ճասուսլուգ չիւպհէսիյլէ թէվգըֆ օլունմուշ տուր։

Ռուսիա իլէ Ալմանիա արասընտա թանզիմ օլունմուշ օլան թիճարէթ ահտնամէսի իմզա օլունտուգտա, Ալմանիա պանգասընտա Ռուսիա թահվիլաթ վէ էսհամընը սապըգը վէճհ իւզրէ ըհհին մուգապիլինտէ գապուլ օլունմասը իչին, հիւքիւմէթ թարաֆընտան մէէզունիյէթ վէրիլմիշ տիր։

Ալմանիա տէվլէթի թարաֆընտան Ֆրանսա, Ինկիլթէրրա վէ միւճթէմիաի Ամէրիգա հիւքիւմէթլէրինէ իթթիհատը մէսքիւքեաթ թէշքիլի թէքլիֆ օլունմուշ տուր։

Գելկրատ.- Սգուբչինա բազար իրթէսի կիւնիւ թէքրար իճթիմա իտէճէք տիր։ Մ. Բասիչին օ կիւն պուրաեա մուվասլէթի մէմուլ տուր։

Ժէնէրալ Սավա Կրուիչին թահթը ըրեասէթինտէ պուլունան հէյեթի վիքէլա խթիֆանամէսինի գրալա թագտիմ իթմիշ տիր։

Միւնիխ (Գավիէրա).- Ռուսիա իլէ Ալմանիա պէյնինտէ թանզիմ օլունան թիճարէթ մուահէտէսի ահքեամընճա՝ Ռուսիատան Ալմանիաեա իտխալ օլունաճագ զախիրէտէն ալընան ըէսմի կէօմրիւք թէնզիլ իտիլէճէկի վէ թասատիգնամէ թալէպինտէն սարֆը նազար օլունաճաղը հասէպիյլէ, մէրքէզ ֆըրգասընը թէշքիլ իտէն մէպուսանընը թէքլիֆի իւզէրինէ Մէճլիսի մէպուսանընը էքսէրիեէթի՝ Ռուսիա զախիրէլէրինտէն ալընան ըէսմի կէօմրիւքինն ատէմի թէնզիլինէ գարար վէրմիշ տիր։

Բարիս.- Ֆրանսա իլէ Սիամ հիւքիւմէթի արասընտա միւնազրտ ահտնամէեի Մէճլիսի մէպուսան Թասատիգ իթմիշ տիր։

Ֆայիզի սէնէվինին եիւզտէ 5տէն եիւզտէ 4է թէնզիլինէ տաիր մէպուսանտան իքի զաթը իմզալարը՝ յա Մէճլիսի մէպուսանընը միւզաքէրէսիւնէ պիր գանունն լայիհասը թագտիմ գըլընմըշ տըր։

Կէօմրիւք գօմիսիօնու՝ ըրեասէթինէ Մ. Մէլինի ինթիխապ իթմիշ տիր։ Միւմայիլէյհ մուխթասար պիր մէգալէ իրատը իլէ էսկի կէօմրիւք գօմիսիօնունընը իթիտալիւզրէ հարէքէթ իթմիշ օլտուզունու պէեան իլէ, գօմիսիօնուն տերհալ խֆաի վազիֆէսէ թէշէպպիւս իլէմէսի լիւզումունու իխթար իթմիշ, վէ էվվէլ պէ էվվէլ զախիրէ մէսէլէսինին միւզաքէրէ իտիլմէսինէ գարար վէրմիշմիշ տիր։

Վիէննա 21.- Գրալ Միլան պուրաեա մուվասլէթ իտիպ, պիր ազէյլէնտիքտէն սոնրա Պէլկրատա միւթէվէճճիհէն եօլունա տէվամ իթմիշ տիր։

ՍԱՐՐԱՖԻԵԷ

Տիւեունը ումումիեէ իտարէսինին 1892 դեկտեմբերինտէքի հասըլաթը 313,692 լիրա օլմուշ իքէն, 1893 դեկտ.ինտէ հասըլաթը 291,076 լիրատան իպարէթ պուլունմուշ տուր։ Պու նոգսան սըրֆ զահիրի տիր, չիւնքի Ռումէլիի Շարգի վէրկիսինին իքի թագսէթի՝ 1892 դեկտեմբերինտէ թէէլտիեէ իտիլմիշ օլտուզունտան, հասըլաթը ֆէվգէլատէ արթըրմըշ տըր։ Տահա ուզուն պիր միւտտէթին հիսապլարընա պագըլտըղը հալտէ, 1892 սէնէսինին օն այըգ հասըլաթը 1,926,836 լիրա, վէ 1893 սէնէսինին օն այըգ հասըլաթը իսէ 1,934,117 լիրաեա պալիզ օլմուշ օլտուզու կէօրիւլիւր։

ՏԱԽԻԼԻԵԷ

ՐԷՍՄԻ

ԶԻՐԱԱԹ ՊԱՆԳԱՍԸ

Զիրաաթ պանգասը նիզամնամէի էսասինին 39 ունճու մատտէսի հիւքմունճէ, պանգանընն իտարէ մէսարիֆինտէն մաատա թէմէթթիւաթը սաֆիէսի իւչէ թագսիմ օլունարագ, պիր գըսմը սէրմաեէնին թէզեհիտինէ, վէ պիր գըսմը հէր չիւպէնին պուլունտուղու վիլաեէթին ահվալը զիրաիյեէսինին թէրագգըսընա, վէ տիկէր պիր գըսմը տախի հայվանաթընն թէէլֆիտէն վիգաեէսինէ վէ էսպ վէ սըղըրընն իսլահը էճնասընա վէ էհալինին մէնֆաաթընը մուճիպ մաֆլաթ եէթիշտիրիլմէք իւզրէ թոխումար ճէլպ օլունարագ, մէճճանէն զիւրրաա թէվզի վէ իթասընա վէ էնվաի մէզրուաթ վէ մահսուլաթընն թէքսիրինէ թախսիս օլունաճաղընա, վէ սաեէի թէրագգըվաեէի հազրէթի Բատիշահիտէ պանգանընն մուամէլաթ վէ թէմէթթիւաթը թէվէսսիւ վէ թէզաեիւտ իթմէքտէ պուլունմասըյլա, պէր վէճհի մուհարրէր թէմէթթիւաթը սաֆիեէսինին մուգատտէմէսի զէմանը հըլուլ խլէտիկինէ պինաէն, մատտէի մէզպուրէ մուճիպինճէ թէմէթթիւաթը սաֆիէնին Զիրաաթ իտարէսինճէ մավազէհինտէ իսթիմալի լազըմ կէլէն սիւլիւսանընտան թէսվիեէ օլունմագ իւզրէ 309 սէնէի մալիեէսի իչին 2 միլեօն 354 պին 780, վէ 310 սէնէսի իչին 3 միլեօն 200 պին ղրուշուն Զիրաաթ նէզարէթի պէհիէսի պիւտճէսինէ իտխալ, պունլարա մահսուպէն սարֆը՝ մագրունը միւսաատէի ալիեէ օլաճագ օլան մէպալիղին՝ մէզքիւր պանգատան իթասը վէ մէզքիւր սէնէյէրին հիսապը գաթիլէրինին բույեէթինէ տէկին պանգատան թէմէթթիւաթը մէզքիւրէեէ մահսուպէն վէրիլէճէք օլան վէ չիմաեէ գատար պու եօլտա ալէհիսապ օլարագ պանգատան վէրիլիպ, իլերուտէ թէմէթթիւաթը սաֆիէ սիւլիւսանընտան մահսուպու զաթէն թահթը իրատէի սէնիեեի ճէնապը Բատիշահիտէ պուլունան մէպալիղին սէնիյնի աթիէ թէմէթթիւաթը սաֆիէսինտէն թէտրիճէն իճրաի մահսուպու՝ Շուրաի տէվլէթ վէ մէճլիսի մախսուսը վիւքէլա գարարըյլա վէ օլ պապտէ սանիհէ արաի սընուհ վէ սուտուր օլան իրատէի հիքմէթիֆատէի հազրէթի Խիլաֆէթբէնահի մուճիպի ալիսինճէ թէգարրուր իտէրէք, իճրաի իճապը՝ մէզքիւր պանգա միւաիրիեէթի ումումիեէսինէ հէվալէ գըլընմըշ տըր։

—

Ճէզա գանունունուն 133իւնճիւ մատտէսի մագամընա գաիմ օլմագ իւզրէ գալէմէ ալընան վէ մէրիեէթի ահքեամընա պիլիսթիգան իրատէի սէնիեէի հազրէթի Բատիշահի չէրէֆմիւթէալիգ պուլրուլան մատտէի գանունիեէ սուրէթի տիր։

Խայրաթը չէրիֆէ վէ թէզեհինաթը պէլէտիեէտէն օլան էպնիեէ վէ ասարը մէվզուէերի հէտմվէ թախրիպ վէ եախօտ պազը մահէլէրինի գըրըպ բախնէտար իտէն ճէվամի հավուլարընտա վէ սէյր եէրլէրինտէ վէ էսվագ վէ մէյտանլարտաքի աղաճլարը գաթ ու թէլէֆ իլլէեէն, վէ մէգապիրի էմվաթա թէարրուզ իտէն օլուր իսէ՝ զարարլարը թազմին իթտիրիտիքտէն սոնրա, 1 այտան 1 սէնէեէ գատար հապս իլէ միւճազաթ օլունուր, վէ 1 մէճիտիեէ ալթունունտան 10 մէճիտիեէ ալթունունա գատար ճէզաի նագտի ալընը։

Ֆի 28 ճէմազի իլ ախըր սէնէ 311 վէ ֆի 25 քեան. էվվէլ սէնէ 309

—

Շուէտ գրալընն եէվմի վէլատէթինէ միւսատրֆ օլտուզունտան, բաղար կիւնիւ Շուէտ նօրվէճ սէֆարէթխանէսի իպատէթխանէսինտէ իճրաի աին իտիլմիշ, վէ պատէհու սէֆիր ճէնապլէրի՝ միւթէպերանը էճանիպի գապուլիյլէմիշ տիր։

—Իթալիանընն պազը սէֆարէթլէրի թախսիսաթլարընտան թէնզիլաթ իճրա իտիլմիկի կիպի, Տէրիսատատէթ սէֆարէթինին սէնէլիք թախսիսաթը տա 95,000 ֆրանգտան 70,000 ֆր.ա էնտիրիլմիշ տիր։

—Ռում միլլէթի խայրխահլարընտան Մ. Խարիթօնիտիս վէֆաթ իթմէքլէ, ճէնազէ ալայը չըգան բազար կիւնիւ Ֆէնէրտէ իճրա իտիլմիշ տիր։ Միւթէվէֆա՝ Ռում միլլէթինէ իթմիշ օլատուզու խայրխահլըգլարը յա քէսպի չէօհրէմ իթմիշ տիր։

—Լազվ օլունան Օրման վէ մատէն մէքթէպի միւտիրի Հէքիմեան Մըկըրտիչ էֆ. Հալգալը զիրաաթ մէքթէպի օրման մուալիմիկինէ, վէ մէքթէպի մէզքիւր միւտիր մուավինի Ալի Ռիզա էֆ. աղաճլարը թանըմագ վէ օրմանլար թէէսսիս իթմէք չիւպէսի մուալիմիկինէ, վէ էնգարէ օրմանլարը միւֆէթթիշի ումումիսի մուավինի Արթին էֆ. Պիկա սանճաղը օրմանլարը միւֆէթթիշի ումումի մուավինլիկինէ թայեին գըլընմըշ տըր։

—Ալիանս Ֆրանսեզ ճէմիյեէթինին Տէրիսատատէթ գօմիթէսի, եարընն Ֆրանսա սէֆարէթխանէսի սալընտա, ճէմիյեէթին մէնֆաաթընա օլարագ պիր թէաթրօ էյլէնճէսի իճրա իթտիրէճէք տիր։

—Մէքթէպի սէնայի տախիլինտէքի եէնիչէրիլէր գըեաֆէթխանէսի իչին մէզքիւր մէքթէպին եագընընտա պիր պինանընն ինչասը միւթէսավվէր տիր։

—Կէչէն կիճէ Պէյօղլունտա Սագըզ աղաճը ճատտէսինտէ եանտըղընը եազտըրմըզ էօժէն Բաբաբօրուն միւզահտէխանէսի՝ դեկտ.ին 9ունա գատար 50,000 ֆր. գըյմէթինտէ սիկուրթա իտիլմիշ, վէ պունուն 30 պինի Բարիսին Իւնիօն, 20 պինի տէ Լօնտրանըն էգօնօմիգ գումբանիասընա աիտ գուլունմուշ տուր։ Միւմայիլէյհ, օ թարիխտէ մէզքիւր գումբանիալարը պրագարագ, 2000 լիրա մուզապիլինտէ Օսմանը սիկուրթա չիրքէթինէ սիկուրթա իթտիրմիշ տիր։ Պունտան մաատա պիզզաթ վէքիլի օլտուզու Ֆէնիքս գումբանիասընա տա Ժագ Լէօն նամընա 1000 լիրա սիկուրթա գայտ իլլէմիշ տիր։ Ֆէնիքս գումբանիասը՝ պինաեը տա այրըճա 110 լիրաեա սիկուրթա իթմիշ տիր։

Քէնտիսի եանի Մ. Բաբաբօր՝ վագթիլլէ վէքեալէթլէրինտէ պուլունտուղու սիկուրթա չիրքէթլէրի թարաֆընտան իգամէի տավա իտիլմէսի իւզէրինէ պիր հաֆթա մուգատտէմ Բարիս վէ Վիէննաեա գիթմիշ տիր։

Իչպու հարիգտէ աթէչ՝ պինանընն եանընտաքի Տր. Սիօթիսին թէտավիխանէսինին օտուն տէբօսունա սիրաեէթլէ, կէրչի թէտավիխանէ պինասընա պիւեիւք զարար վէրմէմիշ իսէ տէ, Տր. Սիօթիսին էլէքթրիգ օտասըյլա քիւթիւպխանէ օտասընտաքի ալէաթ ու էտէվաթ տէեէրինտէն տուն օլարագ եալընըզ 300 լիրաեա սիկուրթաեա գօնուլմուշ օլտուզու հալտէ, էշեարի մէզքիւրէ գուլանըլմազ հալէ կէլմիշ տիր։

Միւզահտէխանէտէ սիկուրթաեա գօնմամըշ չունուն պունուն պիր խայլի մէֆրուշաթը պուլունտու-

զունտան, հարիգի մէզքիւրտէն պիր խալի քէսան մուԹէզարբուր օլմուշլար տբր։

Պէքճի Յովհաննէս իլէ Աւետիս Թահմիր Թէվգբի վէ իսԹիճվապա ալընմըշլար տբր։

Օսմանլը սիկուրլմա չիրքէԹինէ գօնուլան 2000 լիրանըն եալընըզ 700 լիրասը չիրքէԹէ ահա օլուպ, գուսուրու տիկէր սիկուրԹալարա իքինճի տէֆա սիկուրԹա իԹտիրիլմիշ տիր։ Էէջանի Հէրալա, էյեանընը 500 լիրաեա մուգապիլ սիկուրԹա իտիլտիկինի, վէ պունտատա Իւրպէն, Իւնիօն, Նորվիչ վէ Ֆէնիքս գումբանիալարընընը ալէագատարլօլտուգլարընը իապէր վէրիեօր։

—Բազար կիւնիւ Պէյօղլունտա ագչէ մատտէսինտէն տալաեը զուհուր իտէն պիր միւնազաա էանաընտա, Մ. Կ. պիւեիւք օղլունու գաԹլէ Թէչէպպիւս իԹմիշ իսէ տէ, օղլու վէֆաԹ իԹմէեիպ, ֆագաԹ հաեաԹինընը Թէհլիքէլի օլտուղու, վէ բէտէրի ֆիրար իԹմիշ օլուպ, իԹալիա գօնսօլաԹօսունընը իսէ մէրգումուն պուլունմասը իչին զապըԹաեա միւրաճաաԹ իԹմիշ իտուկի, լաքին չիմտիեէ գատար պուլունամատըղը ՄօնիԹէօրտէ օգունուշտուր։

—Տիւն հավա սիսլի օլտուղունտան, տախիլի քէօբրիւ վաբօրլարընտան 10 նումէրօլու վաբօր՝ էեուպ իսկէլէսինէ կիտէրքէն, ՏէֆԹէրտար էօնիւնտէ չամուրա օԹուրարագ, տիկէր վաբօրլար Թարաֆընտան գուրԹարըլմասընա չալըշըլմըշ իսէ տէ, մուվաֆֆագըյէէԹ հասըլ օլամամըշ տբր։

ՔԷԼԷՊԼԷՐԻՆ ԱՐԱՊԱԵԱ ԳՕՇՈՒԼՄԱԼԱՐԸ

Պէլճիգանընը Լիէժ չէհրի Ամէրիգա գօնսօլօսունուն հիւքիւմէԹի մէԹպուէսինէ կէօնտէրմիշ օլտուղու պիր բաբօրԹօտան ահիտէքի մալիւմաԹ ալընմըշ տբր։

Պէլճիգանընը Լիէժ չէհրի զաեէԹ զէնկին պիր չէհիր օլուպ, պիւեիւք պիր մէրքէզի ԹիճարէԹ ու սանաԹ հիւքմիւնտէ տիր։ Չէօյլէ քի չէհրի մէզքիւրտէ պիւեիւճէք ֆապրիգալար մէվճուտ օլուպ, Էվրօբատա պու գատար պիւեիւք օլան սաիր չէհիրլէրտէ օլտուղու կիպի, պիր չօգ աԹլար իսԹիխամամ օլունմագտա տբր, վէ պունտան պայգա տախի, սօգագլարտա հէր պիր աԹագարը հիչ տէյիլտէ իքի քէլպ կէօրիւլիւր քի, պունլար եիւք արապալարընա գօշուլմուշ տուրլար։ Պէօյլէ քէլպլէրէ կիւնիւն հէր սաաԹընտա Թէսատիւֆ օլունապիլիր։ հէյլէ սապահլարը էրքէն ճատտէ եօլլարընը տահա զիեատէ չէնլէնտիրէն պունլար տբր։ Շէօյլէ քի էնվար բէնքլէրլէ պօեանմըշ արապալար իլէ եշեա սաԹան էանաֆ կիւրուհու, սապահլարը իլք տէֆա օլարագ չարշը բաղարլարա ալըվէրիշէ չըգարլար քի, պունլարըն արապալարընը՝ էյիճէ պագըլմըշ, միւքէմմէլէն եէտիրիլիպ իշիրիլմիշ օլան քէլպլէր չէքէրլէր։ Պաչը աչըգ չիչէքճի կիւզէլ պիր քէօյլու գըզընընն պիւեիւք պիր սամսուն քէօբէյինին չէրտիկի չիչէք արապասընընն եանընտա քէմալը նէչէ վէ նէչաԹլէ կիլմէքտէ օլմասընը կէօրմէք՝ երքէն գալգանլար իչին իսչ պիր մէնզարէ տիր։ Լաքին եալընըզ չիչէքճիլէրին տէյիլ, գասսապլար, էԹմէքճիլէր, պագգալլար, համմալլար, եիւք արապասը սիրիճիլէրի — վէլհասըլ հէր նէվ եիւք Թաշըեան քիմսէլէր— քէլպլէրին գուվէԹինտէն իսԹիֆատէ իտէրէք անլէրէ իչ կէօրտիւրիւրլէր։

Քէլպլէր ամլարտան տահա չապուգ եիւրիւրլէր։ չէօյլէ քի պիր աԹընը պիր սաաԹ զարֆընտա գամ իտէճէկի մէսաֆէեի՝ քէլպլէր իքի քէրրէ գամ իտէրլէր, վէ քէնտի վիճուտլէրինէ հաճմրնա նիսպէԹլէ ամլարընը կէօԹիւրէպիտիքլէրի եիւքտէն տահա տզրը եիւքլէր չէքէրլէր։ Ատի պիր քէլպին չէքտիկի պիր եիւք, ալէսսէվիեէ 175 օղգա կէլիր։ հալկու քի սամսուն քէօբէկինէ չօգ տէֆա պունուն իքի գամը եիւք չէքտիրիլիր։

Եիւք արապալարընա պագէն պիր Թէք, պագէն պիր չիֆԹ, վէ պագը քէրրէ տախի եան եանա իչ տէօրմ քէլպ գօշուլուր քի, գօշու Թագըմը արապանընը էօնիւնտէ, ալԹընտա վէ արգասընտա պաղանմըշ պուլունուրլար։ Արապա եիւքիւ օլտուղու զէման սիւրիճիսի եիւրիւեէրէք անը սէվգ ու իտարէ իտէր, վէ հինի հաճէԹտէ, եանի արապանընը ֆէնա պիր եօլտան կէչիրիլմէսի լազըմ կէլտիքտէ, քէնտիսի չէքմէեէ մէճպուր օլուր։ ֆագաԹ արապանընը եիւքիւ պօյալտըլմըշ օլուրսա, արապաճը չօգ տէֆա արապաեա պինէրէք վէ եէհու կիպի տէլիճէսինէ պիր սիւրաԹլէ սիւրէրէք սօղագլարը տօլաշըր։

Քէօբէքլէր կէօրմիչիւմտիր քի, պըչգը մաքինասընընը չարխընը պասմագ սուրէԹիլէ չէվիրմէքլէ պըչգըճըլարա եարտըմ իտէրլէր։ Լիէժ ասըլզատէկեանընտան պիրիսի քէօԹրիւմ օլարագ եիւրիւեէմէզ պիր հալէ տիչար օլմուշ օլտուղու հալտէ, ճատտէ եօլլարընտա կէչԹ ու կիւզար իԹմէքլիք սէվտասընտան պիր տիւրլիւ ֆարիղ կէլէմէտիկինտէն, պիր նէվ արապա եաբարըմըշ իտի քի, պու արապաեը սէնէլէրճէ քէնտիսինէ արգատաչըզ իԹմիշ պուլունան, վէ արապանընը Թէքէրլէքլէրի արասընտա պաղանապիլիր օլան քիչիւք պիր Տանիմարգա քէօբէեի չէքէր իտի։ ասըլզատէ իշլէ պու սաեէտէ կէչԹ ու կիւզար սէֆասընտան մահրում օլմաեարագ իսԹէտիկի վագըԹ հէր իսԹէտիկի եերէ կիտէպիլիր իտի։ Պու քէօբէք սահիպինին աեաղը ալԹընտա չէօմէլտիկինտէ ֆիլվագը լիսանը հալի իլէ պախԹիեաբ օլտուղունու կէօսԹէրիր իտի։ լաքին իզհար իԹտիկի հալ սալԹ պախԹիեաբըղը անտրըմաեըպ, կէօրտիկիւ պու իչտէն տօլաեը ատէԹա իֆԹիխար իԹմէքտէ տիր կիպի, պիր հալու Թավը իրաէ իԹմէքտէ օլտուղու տախի կէօրիւլիւր իտի։ (Տէվամի)

)(69)(

ԿԻՃԷ ԱՏԷՄԻ

Պու ֆիրար սէպէպիյլէ Անսէլմին միւտտէԹի ճէզաիրէէսինէ պէշ սէնէ տահա իլավէ գէլընտըղը կիպի, Գաեէնտէն, Սալիւ ատալարընտան պիրի օլուպ, ասը մահքիւմլէրէ մախսուս պուլունան Բօյաեալ ատասընա նագլ օլունտու։ Մէրգում, ատանընը էԹրաֆընտաքի գաեալար ալԹընտա գազըլմըշ օլան չուգուր պիր զընտանա էնտիրիլիպ, օրատա եալընըզ, ըշըգսըզ վէ հէման հավասըզ օլարագ պրագըլտը։

Տալղալարընը գաեալարա չարբըլմասը սէտասը՝ մէզքիւր մաղարաեա գատար աքս իԹտիկինտէն, պիչարէ մահպուսուն գուլագլարընը էօԹտիւրմէքտէ, վէ զընտան գաբուլարընընը նէմլաք հալի, մէրգումուն իլիքլէրինէ գատար Թէէսսիր իԹմէքտէ իտի։ Պու ճիւմլէ իլէ պու չէյլէր Անսէլմէ ասլա Թէէսսիր իԹմէեիպ, քէնտիսինէ էն զիեատէ միւչքիւ կէօրիւնէն ճիհէԹ, պունտան պէօյլէ Գլէր հագգընտա խապէր ալամամաղը, վէ գալէպէնտիք միւտտէԹինէ պէշ սէնէ տահա իլավէ օլունմուշ օլտուղու հալտէ, սէրպէսԹիեէԹինի Թէքրար պուլամաեաճաղը վէսվէսլէրի իտի։ Պիչարէ, Գլէրէ եագլաշաեըմ տէրքէն, տահա զիեատէ օնտան ուզագլանմամըշ իտի։

Մէզքիւր զոնտանտա սաաԹլար, կիւնլէր վէ հաֆԹալար կէչտի։ Անսէլմ՝ պիր մէզար իչինտէ տիր կիպի, ալագլարը նէմիքտէն բասլանմագտա օլան տէմիրլէր իլէ պաղը օլարագ գալտը, վէ խուսուսիլէ ֆուրԹունալը կիւնլէրէ չիտտէԹ քէսպ իԹմէքտէ պուլունան տալղալար գուլաղընա աքս իԹտիքճէ, վէ պունլարը սէտասը՝ կեահ էօլիմրատտէսինտէ պուլունան պիր խասԹանընը ինիլԹիսինէ, կեահ ճէսիմ պիր գաեանընը Թէմէլինտէն գօբուպ պիր կիրասապ տէրունինէ տէօքիլմէսինէ պէնզէտիքճէ, Անսէլմ, էԹրաֆընտա պուլունան հէր չէյին, զէլզէլէտէն սարսըլըրճասընա սալլանմագտա օլտուղունու զանն իտէր իտի։

Պու սէսլէր վէ կիւրիւլԹիլէր ըէք միւտհիշ օլուպ, լաքին պունլարընը խարիճինտէ հիչ պիր ինսան սէսի իշիտիմէմէքտէ իտի։ Եալընըզ կիւնտէ պիր տէֆա գաբուսունուն արալըզ բէնչիրէսի աչըլարագ, էԹմէեի վէ պիր պարտագ սուեու վէրիլիր, վէ լաքին քէնտիսի՝ պունլարը վէրէն էլի պիլէ կէօրէմէզ իտի։ Պիչարէ չու հալինտէ վագԹինի պիլէ ունուԹմուշ օլուպ, գաչ կիւնտէն պէրու օրատա պուլունտուղունու պիլմէզ իտի։ Գըզընա կէլինճէ, պունտան տախի ասլա խապէր ալամամագտա իտի։ Նարիճ իլէ ասլա մուխապէրէսի օլմատըզընտան, Մագսիմիլիէնին մէքԹուպլարը վիրուտ իԹմէտիկի կիպի, քէնտիսի տէ մէքԹուպ եազամամագտա իտի, վէ էկէր Մագսիմիլիէն՝ մէրգում հագգընտա մալիւմաԹ ալամազա, անը էօլմիշ զանն իտէրէք, Գլէրի Թէրք իտէպիլիր իտի։

Լաքին խայր, պու միւմքին տէյիլիտի, Մ. ՇաԹօրունուն օղլու պէօյլէ պիր ալչագլըզը իրԹիքեաղ իտէմէզ իտի, ֆագաԹ նէ՛ չարէ քի, հէր քէստէն ուզագտա պուլունտն պիչարէ Անսէլմին զիհնինի պու կիպի չիւալհէլէր իշզալէ պաշլատըլար։ Զէվալը տահա պէշ սէնէ օ մէզարտա գալաճաքընտան, օրատան չըգանա տէկին պէլքի օն տէֆա Թէրքի հաեաԹ իԹմիշ օլաճագ իտի...

Գլէրէ կէլինճէ, անը տա պիր տախի ասլա կէօրէմէեէճէք իտի։ Պիչարէ բէտէր՝ իչԹէ պու կիպի միւլահազաԹ իլէ արա սըրա Թարիֆ օլունմազ պիր մէյեուսիեէԹէ տիչար օլարագ, նիչէ կիճէլէր ուչգուսուզ գալմագտա իտի։ Կիճէ վէ կիւնտիւզ, պէյնինի էզմէք վէ քէնտիսինի մէճնուն տէրէճէսինէ կէԹիրմէք բատտէսինտէ լաէնգաԹի պաչընընն իւզէրինտէ իչիտիլէն տէնիզ տալղալարընընն չամաԹասընտան գուլաղը էօԹմէքտէ օլտուղու, վէ ԹագաԹտան տիւչմիւչ պուլունտուղու հալտէ, կէօզլէրինի տալղընն տալղընն աֆֆի իԹմէքտէ իտի։ Զէվալը ատամճըղազ՝ չէքտիկի պունճա ճէվր ու ճէֆաեա պիր տիկէրի ուղրունա գաԹլանմըշ օլտուղու հալտէ, ա՜հ, էկէր օ տիկէրի՝ իչպու ճէվր ու ճէֆաեը գըզընա սաատէԹ եօլունտա եիւզ գաԹ զիեատէ իեա է իԹմէեօրտու իսէ, զընտանտան չըգտըզընտա նէ՞ եօլտա ինԹիգամ ալաճագ իտի։ Իլք տէֆա օլարագ Անսէլմին ֆիքրինտէ պու կիպի միւլահազաԹ հասըլ սլմագտա օլուպ, զէվալը բէտէր իլք տէֆա մագսիմիլիէնին ֆիքրանիեէԹինտէն չիպահ իԹմէկէ պաչլատը։ ՖագաԹ օ տարագտան իԹիպարէն մէզքիւր չիպահ [illegible] մագլա։ [illegible] տահա [illegible] քէօբէչմէքտէ վէ գ[illegible] կ պ[illegible] տիսինի եէմէքտէ իտի։

Եաչասընը գարանլըգ գընտան չընտէ տէհլէԹլի բիր եալար, սաեէդլա մագլար զիհնինի իշզալ իԹմէքլէ։ Գէլբի, Բարիս սօգագլարընտա սէրսէրանէ կէզիեօր տէյի կէօրմէքտէ իտի։ անանգանը Բարիստէ կէօրմէսի սէպէպինէ կէլինճէ, պունու քէնտիսի տէ պիլմէմէքտէ իտի։ ԷվվէԹ, Գլէրի, Բարիստէ, եիւզտէն պրագըլմըշ։ Էսկի պիւսկիւ էրպիսէլէր կիեինմիշ, վէ գալ ու գալէմէ ալընմազ պիր նամուսսուզլուգ սէպէպիյլէ պօյնու պիւքիւլմիւշ պիր հալտէ միւչահէտտէ իԹմէքտէ օլտուղունու զանն իյլէմէքտէ իտի։ Հալկու քի պու օլամազ, պու միւմքինիզ պիր հալ իքէն, Անսէլմ, իչպու միւլահազաԹ վէ էֆքեարը միւտհիշէեի պէր Թարաֆ իԹմէկէ նէ՞ գատար սայ իԹսէ, մուվաֆֆագ օլսմաեըպ, մուԹլագ սուրէԹտէ Գլէրի, Բարիս սօգագլարընտա, չայեանը Թէէսսիւֆ վէ քիրլի պիր հալտէ, վէ ինիլէմէքտէ վէ եէեէճէք իսԹէմէքտէ պուլունան պիր մասում իլէ ատի պիր եաԹագ իւզէրինտէ կէօրմէքտէ, ֆագաԹ մէզպուրէնին պու եօլտա Թէրք իտիլմիշ, վէ տիչարը սէֆֆալէԹ օլմուշ օլտուղունա ինանամաեըպ, պու ԹէֆֆէքքիւրաԹընը, հագգընտա խապէր ալամամասընտան տօլաեը վիճուտինտէ հուսուլէ կէլէն հէրարէԹի չէտիտէեէ իսնատ իԹմէքտէ, վէ պինապէրին ԹէֆֆէքքիւրաԹը մէզքիւրէեէ ինանամամագտա իտի։ Ա՜հ, էկէր ինանտա իտի, էկէր Գլէրին օ սաաԹտաքի հալի պու օլտուղունա ինԹիգատ իԹսէ իսէ, ճատտա նէ՞ տէրէճէ իզհարը հիտտէԹ իտէճէք, նէ՞ տէրէճէ ախազը ինԹիգամ հավկսինէ տիչէճէք իտի։ Լաքին պու միւլահազաԹընընն էսասը օլ մէրԹէպէ միւտհիշ իտի քի, օ էսասը մուհագգագ մագամընտա գտապուլ իԹմէկէ քէնտիսի տէ ճէսարէԹ իտէմէմէքտէ իտի. զիրա մուհագգագ ֆարզ իԹսէ, իւզէրինէ եըզըլմըշ օլան գաեալարը սիլքինիպ պէր Թարաֆ իտէրէք, վէ ուզուն մէսաֆէլէրի գաԹԹ իյլէեէրէք, Մագսիմիլիէնին գարչըսընա չըգմագ վէ անտէն հիսապլար իսԹէմէք տէրէճէսինտէ միւգԹէտիր օլաճաղընը հիսս իյլէմէքտէ իտի։

(Տէվամի)

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

—

ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐՍԱՆԸ

Գալաթա 11 յուվ.

Ռումուի 10 յունվ. գար. գուբ.	25	08
Աշբլ. 11 տուպլը գ. ք. գուբ.	25	12
Իւնիֆիեէ գատ.		—
Սէրի Ա. Ա. Իսթիգրազ	57	10
» Բ. Բ. գուբ.	25	25
» Գ. Գ. ք.	26	10
Բուսէլի շըմէնտըֆէրի	98	
Ագչէ Փայէզի	06	
Բաբոր		
Հէվալէսիզ	25	

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՈՆԷՍԸ

Գրէտի ժէնէրալ	7	19
Իսթանպոլ պանգասը	3	
Սոսիէթէ ժէնէրալ Թրանվայ	5	62
Սոսիէթէ Օթթոման պանգասը	4	17

ԱԳՋԷԼԷՐԻՆ ՖԻԵԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղրուշտան Ղր. / ...		
Պէեազ Մէհմիտիէ Փարգը	108	14
Մէթալիք	96	20
Պէշլիք	101	00
Ալթըլըգ	102	00
Ինկիլիզ լիրասը	110	17
Ֆրանսըզ ալթունու	87	30
Բոլ	90	
Գրէմից ալթունու	51	15
Գարպոն գայմէսի	8	33
Թահվիլաթը Օսմանիէ	94	
Թահվիլաթը Օսմանիէ գ. ք.		

ԳԱԼԷՏՕՆԵԱՆ

(CALÉDONIEN)

ՍԳՈՉԻԱՏԱ ՀԱՐԻԳ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԻԱՍԸ

Մէրմաեէսի 1,741,549 Իգ. Լր.)(Իհթիեաթ ագչէսի 452,739 Իգ Լր.

Տէրիսաատէթ վէքիլի
Մ. ՃՕՆ ԹՕՄՍՕՆ

Իտարէ մէմուրու
Մ. Գ. ՑՈՎԱԿԻՄԵԱՆ

Իտարէխանէսի՝ Իսթամպոլտա, Համիտիէ ճատտէսինտէ Գօճաման-օղլու խանընտա տըր։

ՄԱԹՊԱԱՅԻ

Յ. ԹՕԼԱՅԵԱՆ

Մաթպաամըզտա, էլսինէյի միւ իսթէլիֆէ իլէ, եանի էրմէնիճէ, Թիւրքիէ, Ֆրանսըզճա վէ Բուլճա զազէթա, բիթապ, բիսալէ, տիւեիւն վէ ճէնազէ պիլէթլէրի, գարթ տր վիզիթ, հէր նէվ իլանաթ քեաղըտլարը վէ սայիրէ զաեէթ թէմիզ, վէ միւշթէրիլէրի խօշնուտ իտէճէք սուրէթտէ միւթէտիլ վէ էմնալինէ նիսպէթլէ էհվէն ֆիեաթլէ թապ օլունմագտա օլտուղու, վէ թաչրալարատան ըէզքիւր լիսանլարտա մաթպաամըզա տօղրուտան տօղրու եախօտ պիլվասըթա վուգուս պուլաճագ սիբարըշաթը ազ պիր միտտէթ զարֆընտա վէ քէգալիք էհվէնկեէթլէ իճրա իտիլիպ մահէլլէրինէ թէսլիմ իտիլէճէկի, վէ պու եօլտա սիբարըշաթ իչին, բուխսաթը ըէսմիեէսի իսթիհսալ իտիլմէսի լազըմ կէլէնլէրին իսթիհսալը բուխսաթ խուսուսընդն տախի մաթպաամըզ թարաֆընտան տէրիւհտէ օլունաճաղը, մալիւմի ամմէ պուլրուլմագ իւզրէ, խասսէթէն իլան օլունուր։

ԳՕՆԵԱԳ

ՄԷԹԱԳՍԱ ԻՊԻՐԱՏԷՐԼԷՐԻՆ ԳՕՆԵԱՂԸ

Խալիա իզիհմտէն մասամոշ վէ հէր թարաֆտա

ՃԱԼԻՊԻ

ՐԱՂՊԷԹԻ ՈՒՄՈՒՄԻԷ

Եունան գրալհազրէթլերի՝ իլէ՝ բրէնս Գօնսթանթինին տէվարի վէ պիր խայլի խասթախանէլերին մէզքիւր գօնեաղը իսթիմալիթիթիքլերի՝ 1892 հոկտեմբերինտէն 1893 ապրիլինէ գատար 6 այ զարֆընտա Խըտիվիէեէ, Նէմցէ, Լեյտ, Բուսիա, Մէսաժբրի, Ֆրէյսինէ, Ֆլօրիօ վէ Բանէլլէնիք վաբօրլարը իլէ Տէրիսաատէթ, Խըտիվիէթի Մըսըրիէեէ, Սուրիէ, Ճէզայիր, Պահրը-Սէֆիտ, Իզմիր, Սէլանիք վէ ճիվարլարընա վէ Թրապիզօն իլէ Պահրը-սիեահ պիլատը սահիլիէսինէ, Բումանիաեա, Բուսիաեա, Եանեա վէ Շեգօտրա վիլաեէթլերի սէվահիլինէ, վէ Ալմանիա իչին Թրիէսթէեէ, չիրքէթլերի աճէնթէլերինտէն ըէսմէն Թահգըգ օլունաճաղը իւզրէ,

Ֆրանք	Սանտրգ				
			6	436	Նէմցէ Լեյտ
94	5704	Խըտիվիէեէ	7	185	Ֆլօրիօ
65	4042	Բանէլլէնիք		674	Ֆրէյսինէ
47	1727	Բուսիա		44	Մէսաժբրի

վաբօրլարը իլէ ճէման 12,314 սանտրգ վէ 219 ֆրանք՝ իսրաճ օլունուպ, եէլքէն սէֆինէլերի վէ գօմիսիօնէր վէ թիւճճար վասբթասբյա իսրաճ իտիլէն միգտարը մէզքիւր հիսապա տախիլ օլմատըզը, Ֆապրիգալարը տէբօլարընտա 600,000 չիւէ մէվճուտ պուլունտուղու

իւզիւմտէն մասամուլխալիս օլտուղու թէէմին իտիլմէք իւզրէ 100,000 Ֆր. իչին քէֆալէթ վէրիլտիկի

ԷՄԲԼՕՍ ՆԱՄ ՖԱՊՐԻԳԱՍԸՆԸՆ

Բիրէ գասապասընտա էբօլօն ճատտէսինտէ պուլունտուղու իլան օլունուր։

ՄԱԴԱՄ Ս. Ա. ԱԼԼԷՆԻԷ

ԱՇԽԱՐՀԱԾՈՒՆՈՎ ՄԱԶ. ՆՈՐՈԳՈՐԸ

(MRS. S. A. ALLEN'S WORLD'S HAIR RESTORER.)

Ամերիկ ընկած մազերուն գոյն, վերնիճ ու գեղ կուտայ։ Կը նորոգէ անոր կեանքը, ոյժը և աճումը։ Ինչու թեփը շուտ մը անհետանայ կ'ընէ։ Իր անուշ հոտը առատ է ու հեշտալի։

"Մէկ շիշը կը բաւէ։" Այդ փորձը ունեցան՝ մինչեւ որոնց մորուքագունած մազերը իրենց բնական գոյնին դարձան, և ճաղատ տեղերը մազով ծածկուեցան։ Դերկ չէ, և ամենևին զեան մը չըներ։ Եվ որ կ'ուզես թարմ մազ ունենալ և բոլոր կենացդ մէջ պահել, առանց ուշանալու շիշ մը ստացիր դիմեա Մ. Ա. Ալլէնի՝ Սաութհամփտոն Տաղէ Նորոգողէն. (MRS. S. A. ALLEN'S WORLD'S HAIR RESTORER.)

Ինչպէս Խարիզ ու Ինիու Եորք։ Կրվաճառուի ամեն սափրիչներու, անոյշ իւղագործներու և անգղիացի դեղագործներու քով։

ԿԻԻՆԷԾ ՄԱՂԱԶԱՍԸՆԸՆ ԹԷՎՍԻԻ

ԳԱԼԱԹԱՅԻ ԳԱՐԱՖԷՕՑՏԷ ԵԷՆԻ ԽԱՆ ԹԱՀԹԸՆՏԱ ՎԱԳԸ

ԿԻԻՆԷԾ ՄԱՂԱԶԱՍԸՆԸՆ ՔԻՒՇԱՏԸ

ՂԱՑԷԹԷՀՎԷՆ ՖԻՑԱԹԼԷ ԷՕԼՉԻԻ ԻԻԶԷՐԻՆԷ ԷԼՊԻՍԷ

Մ. Շէրլէր Թարաֆընտան Թէէսսա օլունմուշ օլան իչպու էֆենդիեէթլի մաղազա՝ իմալ իյլէմիշ օլտուղու էլպիսէ, պիչիմլէրի, վէ գումաշլարընդն նէֆասէթի իլէ աղզման զարֆընտա շէօհրէթ պուլմուշ տուր։

Էլպիսէ տիքտիրէնլէրին ումումը, եէքնազարտա, ԿԻԻՆԷԾ մաղազասընդն զաեէթ էհվէն ֆիեաթլէ էլպիսէ իմալ իթմէքտէ օլտուղունու վէ մէմալիքի Մահրուեէի Շահանէտէ պու գատար էհվէն ֆիեաթլէ հիչ պիր մաղազանդն իմալ իտէմէիէէկինի թաստիգ իտէպիլիր։

Ֆիեաթընդն էհվէնիեէթի, մաղազանդն պիրիպիրինտէն ֆարգը օլարագ իքի վազիֆէ այֆա իթմէքտէ պուլունմասը իլէ թէֆսիր օլունապիլիր։ Էվվելա— Թօբտան վէ բէրաքէնտէ օլարագ զաեէթ էհվէն ֆիեաթլէ չուհա ախզ ու իթասը։ Սանիէն— Թէրզիխանէ։ Զիքր օլունան Թէրզիխանէնին իշճիլէրի՝ Մ. Շէրլէրին իւչ ատէտ մաղազասընդն զաեէթ սիւրաթլէ թէզայիւտ իթմիշ օլան միւշթէրիլէրինին էլպիսէեէ փէվգէլատէ մէրագլը օլանլարընը պիլէ մէճմուն իթմէքտէ տիր։

ՖԻԵԱԹ — Պիր գօսթիւմ 40 ֆրանգտան եօգարը։ Պիր բարտըսիւ 35 ֆրանգտան եօգարը։ Պիր բանթալօն 15 ֆրանգտան եօգարը։

Կիւնէշ մաղազասընա միւրաճաաթ իթմէքսիզին հիչ պիր շէյ մուպաահա իթմէեինիզ։

ՆՕԹԱ — Պիր սէնէ զարֆընտա Իսթանպոլ վէ Գալաթա շիւպէլէրիմիզ 12,000 ուշթէրիեէ էօլչիւ իլէ 42,000 տէն միւթէճավիզ գօսթիւմ վէ 10,000 տէն զիեաֆ բարտըսիւ իմալ իյլէմիշ տիր։

ԼԱ ՊԷԼ ԺԱՐՏԻՆԻԷՐ

ԷԼՊԻՍԷ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

ԳԱԼԱԹԱ, ՊԷՅՕՂԼՈՒ ԹՐԱՄՎԱՅ ՍԹԱՍԻՕՆԸՆՏԱ, Ն՝ 27.

Լա Պէլ Ժարտինիէր նամ էլպիսէ մաղազասընդն՝ ախիրէն գըշմէվսիմինէ մախսուս օլարագ էվրօբատան սօն մօտա օլմագ իւզրէ պիլխասսա կէթիրմիշ օլտուղու էլպիսէլէր, զաեէթ նէֆիս վէ զարիֆ օլմաղլէ պէրապէր, ֆիեաթճա տախի նիսպէթէն բէք էհվէն օլտուղունտան, էհալիի քիրամընդն հէր հալտէ մէմնուն գալաճագլարը չիւպհէսիզ իտուկի՝ մէզքիւր մաղազանդն 30 սէնէտէն պէրի չէհրիմիզտէ գազանտըղը էճնիյէթ վէ բաղպէթի ումումիէ իլէ միւսպէթ տիր։

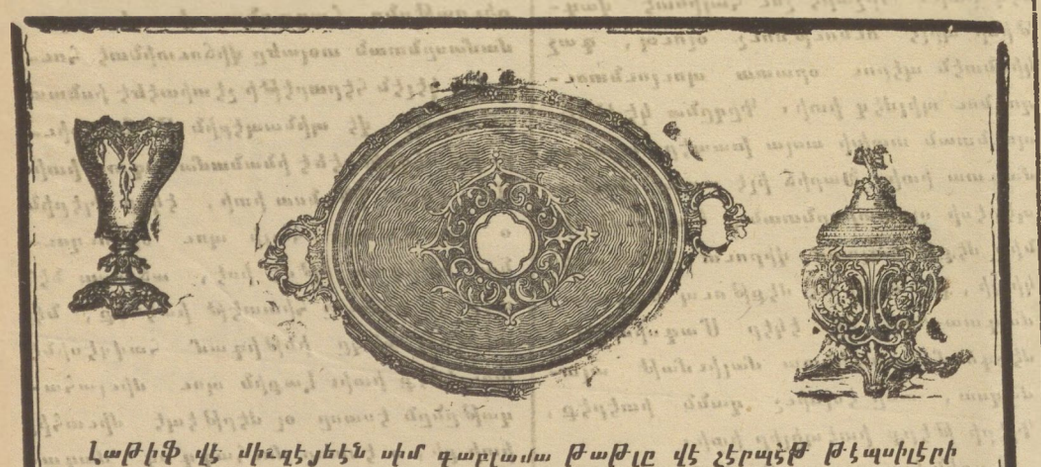
Գու մաղազատա պիրինճի ճինտէն չուխալար տախի պուլունուպ, էհվէն ֆիեաթլէ էօլչիւ իւզէրինէ սիբարըշ տախի գապուլ իտէր։

Լա Պէլ Ժարտինիէր մաղազասընդն էլպիսէլէրի իւզէրինտէ

ՖԻԵԱԹ ՄԱԳԹՈՒ

օլտուղու մուհարրէր տիր։

Մահէլլի Փիրուխթի՝ Գալաթատա, Շիշլի Թրամվայը մէրքէզի գարշընտա 27 նիւմէրօյու մաղազա տըր։



Լաթիֆ վէ միւզէյեէն սիմ գաբլատա թաթլը վէ չէրպէթ թէպսիլէրի վէ թաթլը հօգգասը վէ գաշըգլըգլար

Մամուլաթը մահէլլիեէմիզտէն պուլունան ավանիի մէզքիւրէ, զայէթ կիւզէլ պիր սուրէթտէ իմալ իտիլմիշ օլուպ, իւզէրինտէ պուլունան կիւմիշ եիւզ աեար խալիս ճինտէն օլտուղու հալտէ, իսթիմալինտէ թէքմիլ կիւմիշ վանիտէն հիչ ֆարգը օլմատըղը, բէք չօգ զէվաթըն պիզզաթ մուպաղաա իտիպ իսթիմալ իթմէլէրիյլէ սապիթ օլմուշ օլտուղունտան, իշթիրասընը երդու իտէն զէվաիրն՝ իսթանպօլտա, Զարշուի քէպիրտէ ագը Վարագճըաանդն ալթ գաթընտա Ցովսէփ Թօլաեանդն Շ նիւմէրօ իլէ մուրագգամ մաաոզասընա միւրաճաաթլարը լազմ կէլտիկի իլան օլունուր։

ՄՐՏՏԻՍ Ս. Ա. ԱԼԼԷՆԻԷ

ԱՇԽԱՐՀԱԾՈՒՆՈՎ ՄԱԶ. ՆՈՐՈԳՈՐԸ

(MRS. S. A. ALLEN'S WORLD'S HAIR RESTORER.)

Ամերիկ ընկած մազերուն գոյն, վերնիճ ու գեղ կուտայ։ Կը նորոգէ անոր կեանքը, ոյժը և աճումը։ Ինչու թեփը շուտ մը անհետանայ կ'ընէ։ Իր անուշ հոտը առատ է ու հեշտալի։

"Մէկ շիշը կը բաւէ։" Այդ փորձը ունեցան՝ մինչեւ որոնց մորուքագունած մազերը իրենց բնական գոյնին դարձան, և ճաղատ տեղերը մազով ծածկուեցան։ Դերկ չէ, և ամենևին զեան մը չըներ։ Եվ որ կ'ուզես թարմ մազ ունենալ և բոլոր կենացդ մէջ պահել, առանց ուշանալու շիշ մը ստացիր դիմեա Մ. Ա. Ալլէնի՝ Սաութհամփտոն Տաղէ Նորոգողէն. (MRS. S. A. ALLEN'S WORLD'S HAIR RESTORER.)

Ինչպէս Խարիզ ու Ինիու Եորք։ Կրվաճառուի ամեն սափրիչներու, անոյշ իւղագործներու և անգղիացի դեղագործներու քով։